

1834. 20. Septbr.



38^{ta} lappa.

Sinna pahr jaunu grammatinu.

Jums, mišteem tizzibas beedreem, taggad nu irr sagahdahta tahda grahamatina, kas jums warr rahdiht, kà Deewa-kalposchana eeksch Latweefschu basnijahm fwehtdeenàs un fwehtkòs irr ja-turr pehz teem jauneem basnizas-liffumeem, kò augstii zeenigs Keisers preeksch wissahm Luttera draudsehm pa sawu leelu walstibu irr dewis, un pehz kurreem Wahzeefchi pee sawas Deewa-kalposchanas jau no pagahjuschas pirmas Aewentes turrabs. Eeksch Kurfemmes daschi mahzitaji gan arri jau sahkuschi Latweefschu Deewa-kalposchanu pehz scheem liffumeem turreht, bet zitti laikam weenlihdís ar wisseem Widssemes mahzitajeem til ar nahkoschu pirmu Aewenti sahks. — Tad nu jums pee laika dohdam rohka scho grammatinu, no kurras juhs skaidri warreet mahzitees, kà tas nu us preekschu pee muhsu Deewa-kalposchanas buhs. Juhs, winnu lassoh, ar preeku nommanifeet, kà jauki wiffi tee wahrdi, kas tur atrohnami, saeet ar teem, kò jau juhfu tehwi tehwi muhsu basnijàs irr dsirdejuschí un dseedajuschí, un juhs mihtam Keiseram gan no wiffas firds pateikfeet, ka til schehligi un gudri irr gahdajis, ka pa winna walstibu eeksch wissahm muhsu tizzibas basnijahm Deewa-kalposchana lai irr weenlihdísiga. Tè nu tohp rahdihts: 1.) kurras altara-dseefmas un luhgshanas preeksch spreddika ja-dseed un ja-skaita; 2.) kurras luhgshanas mahzitajs us kanzeles starp spreddika un tahm aisluhgshanam skaitihs; 3.) kurras altara-dseefmas pehz spreddika irr ja-dseed, kad deewgaldneeki irr un kurras, kad deewgaldneeki naw; 4.) tahs ihfas un 5.) tahs gaxakas kollektes, no kurrahm mahzitajs pa fwehtkeem kahdu warr ismekleht, altara preekschà dseedah, tàpat preeksch spreddika, kà arri pehz; un 6.) kà tannis draudses, kur arri pehz puffedeenas Deewa-kalposchana irr, schi effoh ja-turr. — Schai grammatinai wirsrahts irr: "Kà Deewa-kalposchana eeksch Latweefschu basnijahm fwehtdeenàs un fwehtkòs irr ja-turr," un winnu warr dabbuht tàpat Nihgà, tai paschà nammà pee Sunder-eelas, kur schahs lap-pas isdohd, kà arri Jalgawà pee zeeniga Steffenhagen-kunga un winna makfa 5 kapeikus fudr.n. Eeksch Nihges grammatu bohdehm winna gattawi eefeta irr dabbujama un tadeht tur pahri kapeikus dahrgaka buhs.

Zittas jaunas sinnas.

No Pehterburges. Stas September-deenas rihtâ preeksch pulksten' 7 augsti zeenigs Keisers no turrenes aisbrauze, gribbedams Maskawu un zittas pilssehtas dsikâ Kreewu semmê apmekleht. Tai paschâ deenâ arri aisbrauze Keiserene lihds ar sawu wezzaku meitu, to leelwirteni Maria Nikolajewna, un sawu brahli, to Pruhfchu prinzi Wittumu, us Berlihni, sawu wezzu tehwu apraudsht.

Mu tik jums skaidri warram istahstih, kahds leels gohds un brangums schinni gaddâ zotâ August-deenâ Pehterburgâ bija skattams un kas wifs tur notikke pee Aleksandra-stabba eefwehtischanas; bet luhdsami, ja jums wehl ta bilde no schi stabba rohâ, kas aispehrn schahm muhsu lappahm bija peelikta, tad nemmeet to taggad atkal preekschâ, pirms scho stahstu lassait, un apskattait labbi winnu no jauna, ka wissu wehl skaidraki warrat sanemt, ko te jums stahstisim. — Rihta agrumâ isnahze no Rahsanas-basnižas, kas paschâ Pehterburges widdû stahw, leels pulks Kreewu mahzitaju un lauschu ar lukturum un swehtitahm bildehm un krusteem un gahje, swehtas dseefmas dseedadami, pa to garu leelu eelu taifni us to Aleksandra-Newska klosteri, kas pilssehtas ohtrâ mallâ un kur ikketrâ gaddâ schai paschâ deenâ Kreeweem leela Deewa-kalposchana irr. Tur pulksten' 8. arri pats Keisers atnahze un pehz pabeigtas Deewa-kalposchanas atkal dewahs us pilli. No scha laika sahze laudis us to platschu skreet, kur stabs nu jau gan pawissam bija gattaws, bet wehl ap to pamepli riakti aplahrs ar smalku farkanu lakkatu, lai zilweks to brangumu agraki ne dabbu wis redseht, pirms eefwehtischanas brihtinsch nahzis. Paschâ stabba preekschâ bija uszirstas preeksch Keiserenes, Keisera behrneem un raddeem un teem wiffaugstakeem teefas-kungeem plattas stelles ar sehdekteem wirsû un treppehm sahnds un schahm treppehm no augshenes lihds semmei farkans wadmals bija uslikts. Wiffapkahrt platscham, tuhwali pee nammeem, rinku rinkôs peez kahpekti, weens augstaks pahr ohtru, bija usbuhweri, ka tur tee laudis labbi warretu stahweht un skattitees, kurreem ne bija isdewees, zittur weetas dabbuht, neds pee teem tuhkschsch lohgeem tannis namnds tur apkahrt, neds us pascheem jumteem. Ak, tawu warren' leelu pulku lauschu, kas nu jau wiffapkahrt bija sanahkufchi! Wiffi lohgi pilni, lauschu neisfkaitami dauds itt kâ putnu barri pascheem jumteem usmettufchees, tur augschâ weens pee ohtra stahweja, arri wirs pascheem teem augsteem wahrteem appalsch to alminainu sirgu kahjahm, un pa platscha mallahm rinku rinkôs tikween galwas bija redsamas. Zomehr no wiffseem farka-wihreem zits wehl neweens ne bija atnahzis, ne kâ tee, kas tur retti pa widdu un us eelahm stahweja, peeluhkodami, ka laudis zittur ne staigatu, ne kâ kur teem brihw bija, un gaididami sawus brahlus. Pulkstens bija puffsellâ us weenpadsmit, tad atnahze jahschus tee generaki, kârs ar sawu pawadneeku un stabbam jahje garain taifni us sawu weetu preeksch rihsoschanas-namma, kur winni paschi pa pirmu un pawadneeki pa ohtru kahrtu peestahjahs. Isnahze no pils arri tee augsti lungi wiffi, kas no sweschu semmju waldineekeem fuhritti arween Pehterburgâ dsihwo, paschi Pehterburges wiffaugstaki teefas-kungi un tee, kas no leelkungu

un Kohnmannu puffes bija atstelleti; un tas augsts kungs, kam tas ammits, gahdabte, ka apkahrt Keisera wifs pa gohdam noteek, tas winnus pawaddija stabba preekschâ pa tahm treppehm augschâ us to gohda-weetu, kur wiffi nosehdahs, Keisereni tur wehl sagaididami. Kad pulkstens fitte weenpadfinit, tad no leeleem gabbaleem tikke schauts, par sîhmi, ka paschâ laikâ karrâ-wihreem bija ja-eet us weetas. Un luhf'! tif preeksch pils jau sanahze 16 pulki, bundsineekeem bungojohc un musihkanteem spehlejohc, un tur pa fahrtahm wiffi peestahjahs, 5 pulki pilli pa labbu rohku, 5 atkal pa kreisu, 4 taifni pretti, un kur tif wehl ruhmes bija, tur nahze tee zitti. Wehl dauds zitti pulki stahweja us eelahm, tuhwmunâ tee kahjneeki, tahlumâ tee jahneeki ar sawahm spohschahm brunnahm un pee upp-mallas weenâ pantâ 248 leeli schaujami gabbali. Pawissam tur apkahrt lihds simts tuhstosch karrâ-wihri bija. Raug', nu atnahze jahschus pats Keisers, schai deerai par gohdu isgresnohts ar tahs Aleksandra Newska gohda-sihmes farkanu banti, jahje ar saweem pawadneekeem wiffapfahrt garx teem pulkeem un tee saldati weenâ balsi preezigi winnam peesauze: labbdeen'! — Atkal winsch aisjahje us pilli, eegahje pils basnijâ un no turrenes kahjahm nahze atpakkat ar Keisereni, kas schodeen brangâs sillâs drehbês bija apgehrta un lihds ar saweem behrneem un raddeem teem Kreewu mahzitajeem pakkat staigaja, kurri ar sawahm bildehm un luktoreem pahr to platschu eedami, winnu pa tahm treppehm taifni pawaddija us to gohda-weetu. Tif ka schie tur augschâ bija sanahkufchi, tee saldati wiffi weenâ reisi ar eerohtscheem, bungahm un musihki, kâ jau karrâ-wihreem mohde, winneem dewe gohdu. — Peepefchi palikke wifs klufs, kats wihrs nonehme zeppuri, jo mahzitaji tur augschâ fahze Deewu luhgt. Bet raug', semmê starp stabba un stellehm stahweja weens wihrs sawrup, zits winnam pa kreisu rohku, drufzin tahlak' ohts winnam pakkat. Tee trihs arri nonehme zeppuri un taifjahs, kâ wiffi zitti, Deewu luhgt. Tas bija Keiseris pats un tas winnam tuh-wu Druhshu prinzis Willums un ohts bij Keisera brahlis, lechwirts Mikkail Pawlowitsch. Arri Keisers, kaut gan waldneeks pahr dauds tuhstosch reis tuhstoshscheem zilwekeem, pats pasemmedamees lihds ar wisseem laudim nomettahs zekhs un peeluhdse to Wissaugstaku. Kursch ween to redseja, tam affaras mirdseja azzis. — Kad Keisers bija uszehlees, un mahzitaji fahze tam wezzam schehligam Keiseram Aleksandram tam pirmam par peeminnu zittu luhgschanu turreht, tad stabba-pamesta preeksch-karrams auts us reisi tikke nolaisis semmê un azzumirkli wifs braungums skaidri parahbijahs. Tur nu stahweja wisseem preeksch azzim ta brihnum' jauka gohda-sihme, 154 pehdas angstumâ, scho deenu piemureis' pawissam bes apfegga. Bija winnam us wiffahm tschettahm puffehm smuks dselses sehtinsch ar trallineem taifihis apkahrt, zaur kurreem tee felta karrrohgi un brunnas jauki arspihdeja, kas tur tschuppu tschuppôs bija salikti. Tat paschâ brihdi, kad lafkats kritte semmê, — pulkstens bija puffzell us ween — tad tee kahjneeki un tee jahneeki no jauna dewe gohdu, no ziffadelles, no fuggeem un no wisseem teem leeleem gabbaleem tikke schauts un wiffi karrâ-wihri weenâ riht'ê sauze: Urrah! — Wehl turreja Deewa luhgschanu pahr Kreewu karrâ-spehku;

to pabeidsis, mahzitaju pulks lihds ar Reisereni un winnas behrneem fahpe pa trep-
 pehm semmê un gahje trallinu eekschpuffê stabbam wissapfahrt, to us Kreemu
 wihsî ar fwehtitu uhdeni apflazzinadami, kamehr Reisers, sîrgam atkal muggurâ,
 ahrpuffê, stabba preekschâ paklannijahs un lehninam jahje apfahrt. — Reiserene
 ar teem fawejeem un teem mahzitajeem atkal dewahs turp us to gohda-weetu,
 kur winna nosehdahs un labbâ duhschâ paskattijahs, ka starp winnas un Reisera
 tee pulki wihsî ar sawu musihki gahje zaur stabbam apfahrt, un tâ prohjahm us
 sawu kohrteli. Urri tee Pruhshu karrâ-wihri, ko Lehniensch bija fuhrijis, Kreemu
 starpâ gan bija redsami. Tâ nu puffzell' us tshetreeem tê wîs jaw bija pabeigts
 un karrs zilweks gahje us mahjahm. Bet kad tumfch mettahs, tad pa wîssu pils-
 sehtu us eelahm un ais lohgeem gohda-fwezzes spihdeja un daschu nammu preek-
 schâ tohti smuffkas bildes stahweja, wîs schai deenai par gohdu.

14ta mihsfla.

Es truhkmâ pa brihscheem darru,
 Ras ihsten' man naw patihkams;
 Jo uhdeni ween eedsert warru,
 Kad uhdens man naw dabbujams.

Bet kad es zitteem leeti derru,
 Kamehr dauds uhdens klastumâ,
 Tad daschureis' gan wihsu dserru,
 Un dshwoju firdspreezibâ. B.

Sinna, jif naudas 18. Sept. - mehn. deenâ 1834 eeksch Rihges makfaja
 par daschahm prezzehm.

Par	Makfaja:	Sudr. naudâ.		Par	Makfaja:	Sudr. naudâ.	
		Rb.	R.			Rb.	R.
1	puhru rudsu, 116 mahrziaus smaggu	1	40	1	pohdu (20 mahrzineem) waffu =	5	—
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1	—	—	tabafa = = = = =	1	—
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	1	70	—	fweesta = = = = =	2	30
—	— = = = = =	—	70	—	dselseß = = = = =	—	65
—	frau = = = = =	1	25	—	linnu, frohna = = = = =	2	50
—	rupju rudsu = miltu = = =	1	40	—	— brakka = = = = =	2	30
—	bihdeletu rudsu = miltu = =	2	—	—	kannepu = = = = =	—	70
—	bihdeletu kweeschu = miltu =	2	80	—	schfihitu appinu = = = = =	3	50
—	meeschu = putraimu = = = =	1	50	—	neschfihitu jeb prezzes appinu	2	—
—	eefala = = = = =	1	10	—	muzzu filku, eglu muzzâ = =	5	75
—	linnu = sehklas = = = = =	4	—	—	— lasdu muzzâ = = =	6	—
—	kannepu = sehklas = = = = =	1	50	—	smalkas fahls = = = = =	3	90
1	wesumu seena, 30 pohbus smaggu	3	—	—	rupjas baltas fahls = = =	4	—
barrotu	wehrschu gaku, pa pohdu =	1	—	—	wahiti brandwihna, puffdegga =	9	—
					— diwdegga =	11	—

Weenu subraba rubli warreja babbuht par 360 kapeikeem warra naudas.

Lihds 18. Sept. pee Rihges irr atnahkuschi 790 fuggi un aisbraukuschi 679.
 „ 11. Sept. pee Keepajas irr ————— 86 ————— 84.

Brihw dirkkehst. No juhmallas-gubbernementu augstas waldischanas puffed:
 Dr. C. E. Napierfsky.